

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jedna podstawa miała cztery miedziane koła i miedziane osie, a jej cztery stopy miały ramiona od spodu wanny – ramiona były odlane za każdym wieńcem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każda podstawa miała cztery brązowe koła i brązowe osie, a jej cztery stopy miały ramiona od spodu wanny. Ramiona te były odlane i wystawały zza każdego wieńca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Każda podstawa <i>miała</i> cztery koła z brązu oraz płyty z brązu. Na czterech rogach znajdowały się <i>podpory</i> , które <i>były</i> odlane pod kadzią, obok każdego z plecionych elementów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A cztery koła miedziane były pod każdym podstawkiem, i deski miedziane; a na czterech rogach jego były podpory jako ramiona, a pod wanną były te ramiona ulane przy każdej stronie obwiedzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I cztery koła do każdego podstawku, i osi miedziane, i na czterech stronach jakoby ramionka pod umywalnią ulane, ku sobie współ patrzące.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każda podstawa miała cztery koła z brązu na brązowych osiach. Ponadto ich cztery nogi miały ramiona pod kadzią. Ramiona te odlane były po drugiej stronie girland.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Każda umywalnia miała cztery koła z brązu wraz z osiami brązowymi, a w czterech jej rogach były uchwyty; uchwyty te były odlane poniżej umywalni, od każdej zaś zwisały wieńce.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przy każdej podstawie były umocowane cztery brązowe koła z osiami z brązu. Na czterech nogach podstawy pod kadzią znajdowały się wsporniki, a z każdego wspornika zwisały girlandy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każda podstawa miała cztery koła i osie z brązu. Z czterech jej rogów wychodziły wsporniki, mające podtrzymywać misę. Wsporniki miały z każdej strony wzór z wieńców.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każda podstawa miała cztery koła z brązu i osie z brązu. Ich cztery nogi miały sztaby [krzyżujące się] pod czaszą [zbiornika]. Sztaby te były odlewane; poza [złączem] każda była skręcona [w formie] spirali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і одне море, і дванадцять волів під морем,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Każde podłoże miało osie z kruszcu i cztery koła z kruszcu. A na czterech jego rogach były nasady; owe nasady były odlane poniżej umywalni i z każdej strony zwisały festony.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przy każdym wózku były cztery miedziane koła o miedzianych osiach; a na czterech rogach były ich podpory. Podpory te były pod basenem, odlane z wieńcami w poprzek każdej.
---------	---------------------	------------------------	--